

IRUMA COM+COM



No. 347
Jan.
2024
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shinko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147



GET READY FOR TAX TIME

If your company has done tax reports for 2023 income for you, stay with an easy mind. But if not, because you are self-employed or a salaried worker who has missed year-end adjustment (年末調整 'nenmatsu chousei') for some reasons, then

you need to file a final tax return by March 15 (Fri). Also, If you may want to apply for exemptions which your company cannot handle, such as exemptions for housing loan, high-cost medical expenses and overseas dependent, do it by the deadline mentioned (March 15).

If you are not sure whether you should file a tax return, please see and check your 'proof of withholding tax' (源泉徴収票 'gensen choshu hyo'), which all employees in Japan should have received by this month from your employer. This small paper includes practically every information about your income and taxes, this can be a proof that your employer has done tax payment for you. Even if you have no income, you may need to file your tax returns to get a certificate of tax exemption for visa applications or to apply for pension premium deduction/exemption.

Eligibility for Overseas Dependents Tightened

Requirements for exemptions for dependents residing overseas have been tightened for 2023 and after. Up to 2022, you only needed to submit documents concerning relatives (e.g. birth certificates) and documents concerning remittances (i.e. receipts of remittance with any amount on it). Now both eligibility and required documents changed. Documents necessary to apply for the tax exemption for relatives (excluding spouse):

- (1) your relatives residing overseas with the ages 16 or more and less than 30, or 70 or more "Documents Concerning Relatives" and "Document Concerning Remittances" (which are the same as before)
- (2) your relatives residing overseas with the ages 30 or more and less than 70
 - i) Those who currently do not live in Japan due to studying abroad: "Documents Concerning Relatives," "Document Concerning Remittances" and "Documents to prove attendance to school abroad" (e.g. Student Visa)
 - ii) Those who with disabilities: "Documents Concerning Relatives" and "Document Concerning Remittances"
 - iii) Those who receive payment of 380,000 yen or more from you to cover living expenses or educational expenses during the year: "Documents Concerning Relatives" and "380,000 yen Remittance Document."

Note that the exemption for dependents does not apply to relatives residing overseas with the ages of 30 or more and less than 70 who do not fall under any of the above i) through iii). In simple terms, **you cannot make your healthy non-student 30 to 69-year-old relatives your dependent unless you send more than 380,000 yen in the year.** (<https://www.nta.go.jp/publication/pamph/gensen/gaikokugo/02.htm>)

The Information Desk is happy to help you with your processing. Just bring all the related documents, including the gensen choshu hyo, a certificate of life insurance premium payment, receipts of medical expense, etc. Also, Tokorozawa Taxation Office (Tokorozawa-shi Namiki 1-7) consultation tables on weekdays from February 16 to March 15 and on February 25 (Sun), from 8:30 a.m. to 4:00 p.m.. You can pick up an appointment number by Taxation Office's official LINE account or on the day. Because one case takes a quite long time to complete, please allow enough time for consultations.

SUNDAY/HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Jan 7	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	Jan 21	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
8	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121	28	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
14	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.				
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256					

Anonymous & Confidential VISA CONSULTATION by IMMIGRATION OFFICERS ON JANUARY 25

Two Coordinators from the Immigration Services Agency will come to Iruma City Office on **January 25 (Thu) between 1:00 and 3:00 p.m.** They will give you advice on procedures and the necessary documents to obtain residence permission. Although they cannot give final decisions, they can give helpful suggestion and opinions. The three advisors from the Information Desk for Foreign Residents who can speak English, Spanish and Chinese will be present during these hours, you can consult in the languages mentioned. You can also ask questions by email or fax in your language (please send your questions well in advance for translation) by providing necessary information (anonymously if you prefer). **Inquiries:** Chiiki Shinko-ka (Section for Community and Culture) ☎04-2964-1111 ext. 2147 Fax:04-2964-1720 ✉i-society@city.iruma.lg.jp



We wish you a happy and prosperous New Year!

Iruma International Friendship Society & the Information Desk for Foreign Residents

MISCELLANEOUS PAPER IS A RENEWABLE RESOURCE!

"Miscellaneous paper" is all paper other than newspapers (including insert flyers), magazines, cardboard boxes, and beverage cartons (these should be collected separately). Miscellaneous paper includes empty candy boxes, tissue boxes, notebooks, envelopes, postcards and paper bags. All plastic or metal parts must be removed. Vinyl-coated paper (e.g. water-resist paper bags), wet/dirty paper, thermal paper (e.g. receipts) and paper with smell (e.g. boxes of soap) are not suitable for recycling. Thank you for your cooperation! **Inquiries:** Sogo Clean Center ☎04-2934-5546



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between January 4 and 19 at the Toshi Keikaku-ka in the Iruma City Office and Chiku Centers. If you apply on or before January 21 and chosen by lottery, a verification will be sent, and you can move in by the end of March. **Inquiries:** Ken'ei Jutaku-ka, Saitama Prefecture ☎048-829-2875

CITIZEN'S FARM APPLICATION

The City is inviting applications for the use of Citizens' Farms in Azumacho (90 lots) and Fujimiya (115 lots). You can use a lot for two years starting April 1, 2024, for an annual fee of 6,000 yen. Apply by January 19 through the form (QR code), email (ir243000@city.iruma.lg.jp) or postal mail. Details are available at the Nogyo Shiko-ka (Agriculture Promotion Section).



Shimin-ka Opening on Saturdays: January 13 & 27, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce etc.)

This Month's Tax Payment (Due date: Jan. 31)

- ◆City and Prefecture Resident Tax (市県民税 shi ken-min zei)
 - ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険 kokumin kenko hoken)
- ◆Long-term Care Insurance Premium(介護保険 Kaigo hoken)
 - ◆ Medical Insurance Premium for Aged 75 + (後期高齢者医療保険 Koki Koreisha Iryo Hoken)

CITY MUSEUM SPECIAL EXHIBITION

Life and Tools in Olden Days

January 6 to February 14

At the renewal of the permanent exhibition on the second floor last year, the museum installed two scenes of houses in Iruma in Showa era, representing people's lives in 1930s and 1960s when your grandparents and parents were children. On top of that, this special exhibition features tools which are seldom seen nowadays. There are related events during the period, as listed below.

- Tea Making Experience: January 7 (Sun) from 11:10 a.m. and 1:00 p.m. (two sessions). Free tickets will be given one hour before.
- Children's Traditional Activities in New Year Days (kite flying, top spinning, etc): January 8 (NH) from 1:00 to 3:00 p.m.
- Picture-story Show: January 20 (Sat) at 10:30 a.m. and 1:00 p.m.
- Weaving Experience: January 20 (Sat) at 10:00 a.m. and 1:00 p.m. Makes a coaster in two hours. Numbers are limited to eight.
- Beanbag Making Class: January 27 (Sat) from 1:30 to 3:30 p.m. 100 yen to make two beanbags.
- Old Record Player Demonstration: January 27 (Sat) from 1:30 to 3:30 p.m.

Admission to the permanent exhibition is 200 yen for adults, and free for this special exhibition. Museum is closed on Mondays (except January 8) and January 9 and 23. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and, by appointment, 2nd & 4th Friday; Spanish: Every Wednesday; Chinese: January 4 and February 8. All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax 04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk are welcome.

EVENTS THIS MONTH

ONE DAY JAPANESE CULTURE EXPERIENCE FOR CHILDREN

January 20 (Sat) from 2:30 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Experience Japanese music instruments and dances. With the admission of 500 yen, you can participate in all the sessions. No prior registration is necessary. Children who joined the experience sessions can participate in the stage performance from 4:00 p.m.. **Inquiries:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377



2024 JAZZ DAY SPECIAL CONCERT

January 20 (Sat) at 6:30 p.m. at AMIGO! Featuring Baba Toshiaki Gathering. Tickets are now sold at AMIGO! for 3,000 yen (500 yen extra for day-of-performance tickets). **Inquiries:** Mr. Sakamoto ☎090-3092-5730

IRUMA AIR BASE FESTIVAL

January 20 (Sat) from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Various aircrafts will fly in beautiful formations, and the Blue Impulse's breath-taking acrobatic flight will be performed in the sky above Iruma. Admission is free. No parking is available. **Inquiries:** Iruma Air Base ☎04-2953-6131

TRADITIONAL MONKEY SHOW @ ALIT

January 28 (Sun), ten shows between 9:20 a.m. and 3:20 p.m. (15 minutes each) at the City Museum ALIT. This is a chance to see a comical traditional show with a monkey and a trainer from the famous Nikko Saru Gundan (Monkey Corps). Admission is free. No registration is necessary. Schedule is subject to change due to the condition of the monkey. The monkey has been registered to Tokyo Metropolitan Government. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711



IRUMA 'BUDO' MARTIAL ARTS FESTIVAL

February 11 (National Holiday) from 9:00 to 11:45 a.m. at the Shimin Gym near City Hall. All the Budo teams in Iruma will gather together to demonstrate their skills. Performances include Kendo, Karate, Judo, Shorinji-Kempo, Naginata, Aikido and Iaido. Spectators are welcome and can try some budo themselves. **Inquiries:** Sports Suishin-ka (Section for Sport Promotion)

What is this?

